



Gibson's painting of the

匹克威克外传

[英] 狄更斯 / 著



语文 **新课标** 分级阅读丛书



著名学者、教育家
钱理群 主编

分级阅读

• 紧扣课标，融入最先进最实用的阅读理念

无障碍阅读

• 名家导读，精心批注，扫除阅读障碍

读名著学语文

• 名师精讲，配合语文考试要点编排内容，重点提高阅读和写作能力，答好名著考题

读名著练英语

• 结合各学段英语学习要求，根据名著内容配备“英语学习馆”栏目，通过重点词汇、例句、趣味英语，提升英语水平



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS



Up to the mountains and down to the sea

匹克威克外传

[英] 狄更斯/著



 天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

匹克威克外传 / 钱理群主编. — 天津: 天津教育出版社, 2010.4

(语文新课标分级阅读丛书)

ISBN 978-7-5309-6059-2

I. ①匹… II. ①钱… III. ①长篇小说—英国—近代—缩写本 IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第067480号

匹克威克外传

出版人 胡振泰

主 编 钱理群

责任编辑 董 刚

特约编辑 韩宝佳

版式设计 李 霞

出版发行 天津教育出版社
天津市和平区西康路35号
邮政编码 300051

经 销 全国新华书店
印 刷 北京飞达印刷有限责任公司

版 次 2010年4月第1版

印 次 2010年5月第1次印刷

规 格 16开

字 数 300千字

印 张 23

书 号 ISBN 978-7-5309-6059-2

定 价 31.60元

语文新课标分级阅读丛书

分级阅读最终之意，不是为了让孩子看多少书，而是让他们养成阅读的习惯，让好书影响他们的人生观、世界观和价值观。

——中国出版工作者协会副主席、少年儿童读物委员会主任 海飞

分级阅读是什么？

分级阅读是起源于发达国家的一项成功的少年儿童阅读模式，是提高少年儿童的阅读能力的有效方法。少年儿童的阅读能力和阅读发展在整个少年儿童成长期有很大的变化，不同年龄期有不同的生理和心理特征，分级阅读，主要就是按照儿童的心智成长规律，提供大体适合某个成长阶段孩子特性的作品。

1. 名家导读

帮助学生预热文章内容，让他们带着“问题”去读书，提高阅读兴趣。

第八章 领路的知更鸟

名家导读

玛莎从家回来后给玛丽带回了礼物——跳绳。玛丽很喜欢这个礼物。她学会了如何使用后就近不及待地跑到外面跳了起来。正在她跳得开心的时候，知更鸟的引路把玛丽带入了秘密花园的门口。

阅读理解
作者通过对
玛丽细腻的心理描写，
写出了玛丽
古怪、害羞、
孤独、哀怨、
不安、不喜
被束缚的性格特点。

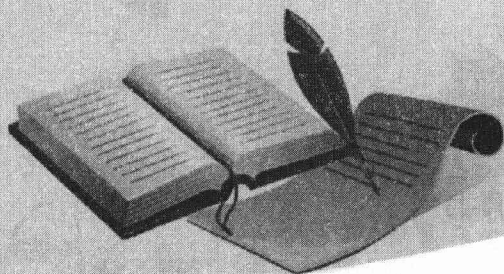
玛丽看着这把钥匙，不知道它是不是神秘花园的钥匙，也不知道自己能不能找到神秘花园的门。她想知道花园里有什么，那些玫瑰树是不是还活着？她觉得十年里，一定有奇异的事情发生。她想，如果能找到它，就可以每天进去玩，没有人知道她在哪。这个想法让她很高兴，她现在脑子里都是奇怪的想法。

她把钥匙放到口袋里，沿小走道走进去。可是，墙上都是常春藤，什么也看不见，她感到失望。她决定每次出去都带着钥匙，随时寻找那个门。玛莎回来了，显得很高兴。她告诉玛丽：“他们都非常喜欢听你的故事。不过，妈妈觉得你需要一个家庭教师。”玛丽说：“我不需要家庭教师。”

玛莎给玛丽带来一件礼物，是她妈妈给玛丽买的跳绳。玛丽从来没有见过跳绳，感到很奇怪。玛莎教玛丽跳绳，她跳了一个，玛丽非常兴奋，很感谢玛莎的妈妈能给她买礼物。但是，她担心自己跳不了这么多。玛莎鼓励她常练习，

2. 阅读理解

针对内文进行提示和分析，引导学生进行深入思考，全面提升学生的理解能力。



4. 名家点拨

名家分析文章内容及作者写作手法，让学生掌握重点内容，提高学生的阅读能力。

阅读与理解

【名家点拨】

作者的语言优美，蕴含着真挚的情感。作者对人物的心理描写刻画得十分细腻，睿智的理性分析写出了人物在环境中复杂的心理活动，从而推动故事情节的迅速发展，让我们感受到了故事的离奇曲折，甚至是不可思议。

【回味思考】

1. 克兰文先生为何要回到庄园？
2. 是谁给克兰文先生写了信？
3. 当克兰文看到柯林时，他的表情是怎样的？他的心情如何？

【写作借鉴】

☆ 惊心动魄 确凿无疑 难以置信 意味深长

☆ 他不曾勇敢，从未试图用其他想法来代替黑暗的念头。他曾在蓝色的湖泊旁游荡，想着它们，他曾躺在山腰，四周深重的光原花丛处开放，犹如地毯，花的气息充满了空气，他想着它们。

核心单词：strange [streɪndʒ] adj. 陌生的，奇怪的
magic ['mædʒɪk] adj. 有魔力的 n. 魔法，魔术

相关词语：magician 魔法师

参考例句：He raises some strange questions now and again.
他时常提出一些奇怪的问题。

经典格言：Everything is nice in your garden. 老王卖瓜，自卖自夸。

英语
学习区

5. 回味思考

根据内容提出探索性问题，“读”与“思”相结合，激发学生的思考力。

6. 写作借鉴

荟萃文中好词好句，帮助学生积累写作词汇及素材。

3. 英语学习馆

结合各学段的英语学习要求，通过重点词汇、例句、趣味英语，提升英语水平。



《匹克威克外传》是狄更斯的第一部长篇小说，写老绅士匹克威克一行五人到英国各地漫游的故事。小说情节以匹克威克等人在旅途的见闻和遭遇展开，一些故事虽然有相对的独立性，但是故事的进展又能自然地衔接起来，散而不乱，线索明了。

书中，作者不仅用精彩的文笔描述了匹克威克一行出游途中许多令人忍俊不禁的滑稽故事，还以喜剧的手法对法官、律师、法庭、监狱、议会、选举等作了深刻的揭露和无情的嘲讽。

作者怀着鲜明的爱憎，运用引人入胜的讲故事的写作技巧和精彩无比的喜剧手法，成功地塑造了不同性格的人物。匹克威克在出行途中陷入多重困窘的境地，作品尽力渲染他的天真、幼稚、不懂生活，处处碰壁。匹克威克总是好心肠办傻事，到处吃亏出洋相，在屡遭挫折的情况下仍保持乐观开朗的性格，让人觉得可笑，又逗人喜爱。匹克威克的仆人萨姆·维勒在书中占重要位置。他出身贫苦，是在下层市民中混出来的，社会大学堂造就了他的通晓世故。他一次次为他的主人解围，充分表现出机智多谋、勇敢干练的特点。他们主仆一愚一智，相映成趣，不仅添加许多笑料，而且更重要的是使作品增强了艺术感染力。

《匹克威克外传》在英国文学史上最主要的贡献是最早以当代现实生活为创作素材，并把平民当做小说的主人公。小说描写当时社会生活的各种场景，几乎描绘到当时社会上所有阶层的人物。

今天我们阅读《匹克威克外传》，不仅可以增长对十九世纪上半叶英国社会和世态习俗的认识，还可以在这部既妙趣横生又蕴含社会真理的不朽名著中得到高度的艺术享受。



作者档案

一八一二年二月七日，狄更斯出生在英国朴次茅斯的一个贫寒小职员家庭。十六岁时狄更斯在一家律师事务所当抄写员，他走遍伦敦的大街小巷，广泛地了解社会。后来他担任一家报社的采访记者，熟悉了议会政治的种种弊端。

他在采访之余开始文学创作。他常带着笔记本在伦敦偏僻的角落和乡村漫游，为日后的创作搜集了丰富的素材。

一八三三年，狄更斯开始为伦敦的《晨报》等撰写特写，主要表现伦敦城乡的风俗人情和景物、对生活的爱和憎，正式走上了文学之路。

一八三七年，狄更斯分期发表了他的第一部长篇小说《匹克威克外传》，受到读者的普遍欢迎。这本书暴露了当时英国现实生活的黑暗，批判了当时英国的法律、司法、监狱、竞选制度等。它是狄更斯现实主义小说创作的第一个成果。此后他脱离新闻工作，开始了专门从事文学创作的生涯。

一八四八至一八六一年是狄更斯创作的繁荣时期。这时主要的作品有《大卫·科波菲尔》、《双城记》、《董贝父子》、《荒凉山庄》、《艰难时世》、《小杜丽》、《远大前程》等。这些作品的主题思想不断深化，艺术风格也有了与前不同的特色。

狄更斯不知疲倦地写作严重损害了他的健康，一八七〇年六月九日，这位英国文坛上的“天之骄子”在赶写他的最后一部小说《爱德温·德鲁德之谜》时，患脑溢血去世。

狄更斯是英国文坛乃至世界文坛的一位顶级大师。



一 (精读)	1
二 (精读)	21
三 (精读)	40
四 (精读)	52
五 (精读)	74
六	82
七	93
八	105
九 (精读)	117
十	128
十一	140
十二 (精读)	153
十三 (精读)	163
十四	177
十五 (精读)	192
十六 (精读)	213
十七	232
十八	250
十九	260
二十 (精读)	274
二十一 (精读)	285
二十二 (精读)	293
二十三	303
二十四	312
二十五	329
二十六 (精读)	343
《匹克威克外传》中的萨姆	359
必考知识点自测	360

一（精读）

名家导读

故事开头，作者先简单介绍主人公的背景，为一切故事的展开设好了话头。他们第一次出行就遇到了金格尔，这人帮他们解了围，他是个什么样的人呢？

故事发生在一八二七年的英国。塞缪尔·匹克威克先生是居住在伦敦的一位独身老绅士，他为人和蔼厚道，热衷于探究知识，他创办了一个以“促进科学”为目的的社团——匹克威克社，并担任主席。

阅读理解
简明轻快地
交代了事件
发生的时
间、地点、
人物。

五月的一个早晨，社里通过决议，决定由匹克威克先生同三位社员特普曼先生、温克尔先生和斯诺格拉斯先生一起出门进行考察，沿途记录各种社会风俗、收集奇闻轶事，并且及时向社里报告。

第二天一早，匹克威克先生早早起了床。用过早餐后，他提着手提箱，大衣口袋里塞着望远镜，背心袋子里放着笔记本，来到了大街上的马车停车场。他找了一辆马车，对车夫说：“去金十字旅馆。”

阅读理解
“嘟囔”二
字，准确地
抓住了车夫
的特点。

“只是一先令的生意。”车夫嘴里嘟囔着。显然他嫌路途太近，车费太少。

“这马有几岁了，我的朋友？”匹克威克先生问，用预备付车钱的一先令银币在鼻子上擦着。

“四十二岁。”车夫回答，斜着眼看看他。

“什么！”匹克威克先生脱口而出地喊了一声，伸手去

阅读理解

车夫回答的是自己的年龄，匹克威克产生了误会，一系列的误会由此而生。

摸笔记本。车夫把话重新说了一遍，匹克威克先生紧盯着那人的脸看，但是他的脸绷得紧紧的，一动不动，不像说假话，所以他把那句话记上了本子。

“你这马每次要在外面拉多久才回去休息？”匹克威克问，以探求更多的材料。

“两三个星期。”车夫回答。

“星期！”匹克威克先生吃了一惊——笔记本又拿出来了。

车夫冷冷地说：“但是我们很少把它牵回家，因为它很衰弱。”

“因为它很衰弱。”大惑不解的匹克威克重复他的话说。

“把它从车架里卸出来的时候，它总是要跌倒在地上，”车夫继续说，“当套在车子上的时候，因为我们把它扣得牢牢的，拉得紧紧的，它就不会跌下去了。而且只要一动，我们那两只大轮子就会把它往前推，它就不得不跑了。”

匹克威克先生把这话的每一个字都记进了笔记本，打算把它汇报给社里，作为一个卓绝的实例，证明马在困难的境遇之下生命力的顽强。

车到了目的地，特普曼先生、斯诺格拉斯先生和温克尔先生拥上前来迎接。就在匹克威克先生付车钱时，想不到车夫竟然把硬币扔到人行道上，同时嘴里又骂了起来。原来他把匹克威克先生当成了密探。他打了匹克威克先生几拳，接着又把他的三位朋友都打了一遍。

一直到此时，群众都只是站在一边幸灾乐祸地观望。

“把他们放到水龙头下面冲冲。”甚至有人这样提议。幸亏这时来了个救星。

“有什么好玩的事啊？”一个身材瘦削、身穿绿色上衣的

阅读理解

众人在一边看热闹，可见大家对密探没有好感。

年轻人走过来问。

“几个密探!”人们嚷着说。

“我们不是密探。”匹克威克先生大声吼道。

“真的不是——对吗?”年轻人对匹克威克先生说,一边穿过人群走上前来。

匹克威克先生匆匆说明了事情的真相。

“那么跟我来,”穿绿上衣的人说着,把匹克威克先生拖在身后,一路上不停地讲,“喂,把车钱拿去,走你的道儿——可敬的先生——我很熟悉——别再胡闹了——这边走,先生——您的朋友在哪儿?——完全是误会,我明白——请多多包涵——这些该死的流氓。”这位陌生人说起话来滔滔不绝,他就这么一边说着,一边领路走到旅客候车室里。

“喂,跑堂的,”陌生人狠命地拉铃叫喊道,“每人都来一杯——掺水白兰地,又热又浓的,还要甜,分量要足。哎——很好——哈!哈!”陌生人接着一口灌下了一大杯冒着热气的掺水白兰地,舒舒服服地往椅子上一靠。

这个人中等身材,身子瘦,腿又长。他身上的绿上衣已经很旧了,两只污迹斑斑的袖口几乎遮不住他的手腕。头上是一顶紧绷绷的旧帽子,黑头发乱蓬蓬地从两边垂了下来。他的

阅读理解

年轻人一边同车夫说话,一边同匹克威克说话,所以文章用了很多破折号表示这种转换。

英语 学习馆

核心单词: telescope ['teliskəup] *n.* 望远镜

destination [ˌdestiˈneɪʃən] *n.* 目的地; 终点

相关词语: astronomical telescope 天文望远镜

参考例句: The car broke down halfway to the destination.

汽车在到达目的地的半途抛锚了。

经典格言: Difficult circumstances serve as a textbook of life for people.

困难坎坷是人们的生活教科书。

阅读理解
外貌描写非
常细致，生
动传神。

脸孔瘦削憔悴，但是整个人洋溢着一种形容不出的神气——洋洋得意的厚颜无耻和充分的泰然自若。

匹克威克先生和他的几个朋友都对他方才的援助表示热烈的感谢。交谈中，他们发现这位新朋友恰好也要到他们要去的罗彻斯特，于是大家一致同意一起坐车去。

“有行李吗，先生？”车夫问陌生人。

“你问谁——我吗？就这个牛皮纸包——别的行李都交船上托运了——大货箱，钉得好像有房子那么大——又重，重得要命。”陌生人回答说，一边尽力把牛皮纸包往口袋里塞。

一路上，陌生人滔滔不绝，仿佛装了一肚子的趣闻轶事，只有在马车停下来换马的时候来一杯黑啤酒润润喉咙，等马车驶到罗彻斯特大桥跟前时，匹克威克先生和斯诺格拉斯先生的笔记本上已经记满了他种种离奇有趣的故事。

马车驶到大街上，在公牛旅店前面停了下来。温克尔转身低声对匹克威克先生说了几句话，匹克威克先生又悄悄同斯诺格拉斯和特普曼说了，大家一致同意请陌生人一起吃饭。

“先生，您今天帮了我们一个大忙，”他说，“为聊表谢意，能否请您赏光和我们一起用餐？”

“高兴之至——菜就随意了，不过烤鸡和蘑菇——再好不过的东西呀！什么时间啊？”

“让我看一看，”匹克威克先生回答，看了看表，“现在快要三点钟了。五点怎么样？”

“再好不过了，”陌生人说，“准五点——待会儿见——多加保重。”陌生人把紧绷绷的帽子从头上举起几英寸，然后大大咧咧地歪戴到头的一边，步履轻快地走出院子。

“这人显然到过许多国家，并且对人和事物都观察得很仔细。”匹克威克先生说。

阅读理解
从这人的话
可以看出他
一身的流氓
与江湖习
气，语言描
写十分精
彩。

他们包了一个单独的起坐间，又去看了看卧室。菜也订好了，几个人到外面转了一圈，对这个城市及其周围环境做一番考察。

他们回到旅店后不久，五点整，年轻人来了，随后饭也很快地来了。他已丢开了牛皮纸包，但是没有换衣服，并且更加——假使还有这可能的话——谈笑风生了。

阅读理解
细节描写，
作者在暗示
陌生人的为人。

他这会儿更加谈笑风生了。

“这是什么？”侍者揭开一道菜上的盖子时，他问。

“是鲷鱼，先生。”

“鲷鱼——啊——上等的好鱼啊——全是从伦敦运来的——公共马车的业主筹备带有政治色彩的宴会——运来整车的鲷鱼——几十个簋子——真是些滑头的家伙啊。来杯酒吧，先生？”

阅读理解
夸张手法，
说明陌生人
好酒，并且
不懂得文
雅。

“好的。”匹克威克先生说。陌生人先和他干了一杯，接着同斯诺格拉斯先生干，接着同特普曼先生干，接着同温克尔先生干，接着再同大家一起干，喝酒的速度几乎和他说话一样快。

“楼梯上怎么乱糟糟的呀，茶房？”陌生人说，“灯啦，酒杯啦，竖琴啦。这是怎么回事呀？”

“先生，有个舞会，是慈善性质的舞会，先生。”侍者说。

“我倒是很想去看看，”特普曼先生说，“很想去。”

但是别人都没有反应，他只好将满腔的热情转到方才端上桌的红葡萄酒和甜食上面。侍者退下了，只剩下这几位先生在餐后舒舒服服地享受一下。

“对不起，先生，”陌生人说，“酒瓶没动——挨个儿递过来吧——往左边——瓶子里一滴也别剩。”他一仰头，又

阅读理解

陌生人的这句话值得怀疑。他的人格也不值得相信。

阅读理解

精妙的语言描写，将人物穷却偏偏要装富的性格刻画得入木三分。

把两分钟前刚斟满的酒喝了下去，随手又斟了一杯。

酒喝完了，又去叫了一瓶。客人不住口地说着，匹克威克先生他们洗耳恭听。特普曼先生对舞会越来越觉得心痒难熬，匹克威克先生、温克尔先生和斯诺格拉斯先生则沉沉地睡着了。

“楼上就要开始了，”陌生人说，“听见伴奏了吗——在给小提琴调音——现在是竖琴——跳起来了。”各种各样的声音传到了楼下，说明第一场方阵舞开始了。

“我真是太想去了。”特普曼先生又说。

“我也是，”陌生人说，“讨厌的行李——小船太慢——没有合适的衣服——真怪，是吗？”

“我倒是很愿意借衣服给你去参加舞会，”特普曼先生说，“我的衣服太大，我的朋友温克尔先生的衣服或许对你会很合身。”

陌生人用他的眼睛扫量了一下温克尔的身材，这双眼睛里就闪出了满意的亮光，“巧极了！”

到舞会上去，亲眼见识一下这里的美人儿，这对特普曼是个极大的诱惑。温克尔睡得死死的，明天之前他是不会醒的。“温克尔的卧室在我的里间，”特普曼说，“他带了燕尾服，放在旅行包里，要是你穿了去参加舞会，回来时再脱下来，我就可以放回原处，一点也不用麻烦他了。”

“好极了，”陌生人说，“好主意——想来也真尴尬——十四件上装都在货箱里面，只好去穿别人的衣裳——这主意十分高明——非常高明。”

特普曼拉铃召来了侍者，买好了票。一刻钟之后，陌生人浑身上下穿好了温克尔的燕尾服。

“上装是新的，”特普曼先生说，陌生人得意洋洋地在

穿衣镜前面打量着自己，“第一次用了专为我们社员设计的扣子。”他要陌生人注意那个镀金的大扣子，扣子中间是匹克威克先生的半身像，P. C. 两个字母在像的两侧。

然后，他俩登上楼梯往舞厅走去。

“请问先生尊姓大名？”守门人问。特普曼先生正想上前通报，陌生人拦住了他。

“不用报姓名，”然后他凑在特普曼先生耳朵边上说，“报姓名不好——人家不知道——应该隐姓埋名——伦敦来的绅士——国外来的贵宾——任意什么都成。”守门人打开了门，特普曼先生和陌生人走进舞厅。

舞曲最后一节奏完了，跳舞的人在舞厅里面随意走动，特普曼先生和他的同伴在一个角落里坐下，观察起在场的人来。

在场的有些人特别受人欢迎，其中就有一位胖胖的小个子，那就是九十七团的外科医生斯兰默大夫。大夫同每个人一起吸鼻烟，跟每个人说说笑笑，跳舞、开玩笑、打牌，最为重要的是，他对一个小个子老寡妇大献殷勤，这位寡妇衣着华丽，浑身上下珠光宝气。

特普曼先生和他的同伴盯着大夫和那位寡妇，看了好一会儿之后，陌生人打破了沉默。

阅读理解

这个不经意的细节，为后文的误会做了伏笔。

阅读理解

衣着描写暗示了这位寡妇很有钱。

英语 学习馆

核心单词: ball [bɔ:l] *n.* 球; 舞会

mood [mu:d] *n.* 心情; 情绪; 语气

相关词语: be in a mood 心情不好 be in the mood 心情舒畅

参考例句: He often shows up at balls. 他经常出入于舞会。

经典格言: There is no such thing as a great talent without great will-power. 没有伟大的意志力，便没有雄才大略。

阅读理解

陌生人很擅长与人套近乎，“既恭敬又忧伤的爱慕神情”，包含了作者对他的讽刺。

阅读理解

此处生动地表现了小个子大夫的极端愤怒。

“钱多得很哪——这老太婆——那医生夸夸其谈——这主意不坏——很有意思。”从他嘴里只听得清这几个字。特普曼先生好奇地望着他的脸。

“我要去请那个寡妇跳舞。”陌生人说。

“她是什么人啊？”特普曼先生问。

“不知道——还是第一回见到她——把那个医生挤掉——干吧。”陌生人立刻走到房间另一边，倚在壁炉架上，以一种既恭敬又忧伤的爱慕神情望着那位小个子老太太的胖脸。小个子大夫同另一位女士跳舞去了；寡妇的扇子掉在地上，陌生人捡起来送上去——微微一笑——鞠了个躬——还了个屈膝礼——交谈了几句话。陌生人勇气十足地走到舞会主持人那里，又同他一起走回来；只见主持人比划着对他们进行介绍，陌生人和老太太一起参加到一个方阵当中去。

这一速战速决的过程使特普曼先生惊诧之至，不过这同在大夫心中造成的震动相比就算不上什么了。陌生人年轻，寡妇得意非凡。她再也不去理睬大夫的眼色，大夫满脸怒容。他几乎气得麻木了。

大夫不出一声，捺住性子把这一切忍了下来，但是，等到陌生人走出去送老太太上马车之后几秒钟，他猛然冲出了房间，在他胸中郁积了这么久的愤慨之情完全爆发出来，他心情一激动，脸上满是汗珠。陌生人正往回走，特普曼先生同他并排在一起。他低声在谈什么，又在笑。小个子大夫恨不得杀了他。他胜利了，他在得意呢。

“先生！”大夫说，口气让人害怕，他掏出一张名片，退到过道的角落里，“我姓斯兰默，先生——九十七团的斯兰默大夫——这是我的名片，先生。”他气得话都说不下去了。

“啊！”陌生人冷冷地回答，“斯兰默——多谢关照——

太客气了——我现在没病，斯兰默——等生了病——会来找你。”

“你——你在装傻！先生，”大夫愤怒得直喘气，“你是个懦夫，胆小鬼——撒谎——是个——是个——你是再也不敢把你的名片给我的，先生。”

“我明白了，”陌生人说，并不正视对方，“这儿的酒太凶了——房间里太热——绅士们都上了年纪——到早上就要受罪啦——残忍——残忍。”他往前迈了一两步。

“你在这家旅馆里住吧，先生，”怒气冲天的小个子说，“你现在喝醉酒了，先生。明天一早我再来同你算账，先生。你跑不了，先生，我会找得到你。”

斯兰默大夫敲了一下帽子，将它在头上戴好，脸上的神情说不出的凶暴，气鼓鼓地走了。陌生人和特普曼上楼走进后者的卧室，将借来的这身考究的行头还给全无知觉的温克尔先生。衣服很快就照原样放好了。特普曼先生被酒、灯光和女人弄得晕头转向，他只觉得这事从头到尾是一个妙不可言的笑话。他的这位新朋友走了，他东找西摸，折腾了好一阵之后，总算上了床，没多久就酣然入梦了。

第二天一早，钟刚打七点，就有人根据衣服的特征，来找温克尔先生。温克尔先生睡得正香，听到有人找，连忙跳下床，匆忙套上晨衣，往楼下走去。一个军官正在往窗外看。听到温克尔先生进门，他转过身来，直僵僵地点了点头。他吩咐仆人退出去，又仔细地把门关起来，然后问：“请问是温克尔先生吧？”

“我姓温克尔，先生。”

“先生，我通知你，我今天早上是代表我的朋友，九十七团的斯兰默大夫来的。”

阅读理解

陌生人顾左右而言他，就是不回答对方的问题，他很狡猾。

阅读理解

将“衣服”比作“行头”，暗示陌生人靠衣着行骗。